



Sommer Grand Prix

Nordische Kombination Herren/ Damen

27. – 29. August 2021 Oberhof/Thür. (GER)

Einladung und Ausschreibung

Invitation to Competition

Organisationskomitee/Organisation committee

Organisationschef/ Chief of Organisation
stellvertr. Organisations Chef / Deputy Organisation Chief
Finanzen / Finances
Sanitätsdienst / Medical service

Sabine Wolff / André Höpfner
Wolfram König
Sabine Wolff
DRK / BW Oberhof

FIS Officiales

FIS Coordinator
FIS Coordinator
FIS Coordinator Equipment
FIS Technical Delegate / TD
FIS Technical Delegate Assistent / TD-Assistent
Technical Delegate National / TD-national

Lasse Ottesen
Jan Rune Grave
Gundram Kraus
Robert Krautgartner AUT
Stanislav Jirasek CZE
Jonas Wurth GER

Wettkampfkomitee / Competition Committee

Rennleiter / Chief of competition
Schanzenchef / Chief of hill
Chef Weitenmesser / Chief of distance measuring
Rennsekretär / Competition Secretary

Matthias Menz
Tino Feix
Hartmut Larbig
Elvira Menz

Sprungrichter / Jumping Judges

Bob Knoll	GER
Thomas Kuglitsch	AUT
Vladimir Frak	SVK
Jaroslav Poloczek	POL
Vaclav Kraml	CZE

Auskunft / Contact

Unterkunft / Accommodation / Transfer

Information / More information sgp-2021@thueringer-skiverband.de
www.thueringer-skiverband.de

Accommodation Tourist Informationn Oberhof / [tourist information](#)
E-Mail: information@oberhof.de
Tel: +49 (0) 36842 / 2690

Info Training nur nach Anmeldung / Training with registration

TWZ Oberhof Frau Klein-Filbrich Tel: +49 36842 525130

E-Mail: planung@zv-twz.de

Zeitplan / Schedule

Donnerstag / Thursday, 26.08.2021

20:30 Uhr/ 8:30 p.m. Team Captains Meeting,
Geschäftsstelle TSV, Oberhof, Am Grenzadler 7
Pro Nation ein Mannschaftsführer / [one team captain per nation](#)

Freitag / Friday, 27.08.2021

13:30 Uhr/ 1:30 p.m. Offizielles Training Damen HS 100m
[official training women HS 100m](#)

15:00 Uhr/ 3:00 p.m. SP PCR / [SJ PCR HS 100m](#)

16:00 Uhr/ 4:00 p.m. Offizielles Training HS 140 m / [Official training men HS 140 m](#)

18:00 Uhr / 6:00 pm SP PCR HS 140 m / [SJ PCR HS 140 m](#)

19:30 Uhr / 7:00 p.m. Start-Nr. Übergabe / [Numbers handing over](#)

Samstag / Saturday, 28.08.2021

11:00 Uhr/ 11:00 a.m. Probedurchgang Damen / [trial round women HS 100 m](#)

11:30 Uhr/ 11:00 a.m. Ind. Gundersen W / [Ind. Gundersen women HS 100m](#)

12:30 Uhr / 12:00 a.m. Probedurchgang Herren / [trial round men HS 140 m](#)

13:30 Uhr / 1:30 a.m.	SP Ind. Gundersen Herren /SJ Ind. Gunderden men HS 140 m
18:45 Uhr / 6:45 p.m.	Lauf Ind. Gundersen Damen 5 km / CC Ind. Gundersen women 5 km
19:15 Uhr / 7:15 p.m.	Lauf Ind. Gundersen Herren 10 km / CC Ind. Gundersen men 10 km
anschl. / After the Race	Siegerehrung / winner ceremony at the venue
Sonntag / Sunday, 29.08.2021	
10:00 Uhr/ 10:00 a.m.	Probedurchgang Damen / trial round women HS 100m
10:30 Uhr/ 10:30 a.m.	Ind. Gundersen W / Ind. Gundersen women HS 100m
11:30 Uhr / 11:30 a.m.	Probedurchgang Herren / trial round men HS 140 m
12:30 Uhr / 12:30 a.m.	SP Ind. Gundersen Herren /SJ Ind. Gunderden men HS 140 m
15:30 Uhr / 3:30 p.m.	Lauf Ind. Gundersen Damen 5 km / CC Ind. Gundersen women 5 km
16:00 Uhr / 4:00 p.m.	Lauf Ind. Gundersen Herren 10 km / CC Ind. Gundersen men 10 km
anschl. / After the Race	Siegerehrung / winner ceremony at the venue

Haftung:

1.Risikobeurteilung und Eigenverantwortlichkeit der Teilnehmer:

In der DSV-Aktivenerklärung für den Erhalt ihres Startpasses haben die Teilnehmer detailliert erklärt, von den wettkampfspezifischen Risiken und Gefahren Kenntnis zu haben, sowie diese zu akzeptieren. Weiter darüber informiert zu sein, dass sie, insoweit bei der Ausübung der von ihnen gewählten Skidisziplin, Schaden an Leib oder Leben erleiden können. Schließlich haben sie sich verpflichtet eine eigene Risikobeurteilung dahingehend vorzunehmen, ob sie auf Grund ihres individuellen Könnens sich zutrauen die Schwierigkeiten der Strecke bzw. Anlage sicher zu bewältigen und sich zudem verpflichtet auf von ihnen erkannte Sicherheitsmängel hinzuweisen. Durch ihren Start bringen sie zum einen die Geeignetheit der Strecke zum Ausdruck sowie zum anderen deren Anforderungen gewachsen zu sein. Zudem haben sie in der Aktivenerklärung ausdrücklich bestätigt, für das von ihnen verwendete Material selbst verantwortlich zu sein. Diese Erklärungen sind gerade auch für diesen Wettkampf verbindlich.

2. Verschulden des Organisers und seiner Erfüllungsgehilfen:

Der Teilnehmer am Wettkampf akzeptiert, wenn er im Wettkampf einen Schaden erleidet und der Meinung ist, den zuständigen Organisator bzw. dessen Erfüllungsgehilfen treffe hierfür ein Verschulden, dass diese im Hinblick auf Sachschäden nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit haften. Diese Erklärung gilt auch für den Rechtsnachfolger des Athleten. Der Teilnehmer erklärt sich weiter bereit, sich mit den jeweiligen Wettkampfbestimmungen vertraut zu machen. Wenn durch seine Teilnahme am Wettkampf ein Dritter Schaden erleidet, akzeptiert er, dass eine eventuelle Haftung allein ihn treffen kann. Es dient deshalb seinem eigenen Interesse, ausreichend Versicherungsschutz zu haben.

Liability:

1. Risk assessment and personal responsibility of the participants:

In the DSV Active Declaration for obtaining their Start Pass, the participants have declared in detail that they are aware of the risks and dangers and accept them. Furthermore to be informed that they, insofar as to the extent that they may suffer harm to life or limb in the exercise of their chosen ski discipline. Finally, they have undertaken to carry out their own risk assessment to determine whether, on the basis of their individual skills, they are able to cope with the the difficulties of the course or facility safely, and they must also and are also obliged to point out any safety deficiencies they have identified. By their the suitability of the course and to be able to cope with its requirements. In addition, they have declaration that they are responsible for the material they use. These declarations are also binding for this competition.

2. Fault of the organiser and his assistants:

The participant in the competition accepts, if he/she suffers damage in the competition and is of the opinion that the organiser responsible or his vicarious agents are at fault. The organiser or his agents are at fault, that they shall only be liable for damage to damage to property only in the case of intent or gross negligence. This declaration shall also apply to the legal successor of the athlete. The participant further declares that he/she to familiarise himself with the respective competition regulations.

If a third party suffers damage as a result of his participation in the competition, he accepts, that any liability may be borne solely by him/her. It is therefore in his own interest to have sufficient insurance cover.

Datenschutzgrundverordnung

Datenschutzerklärung für Sportveranstaltungen/Wettkämpfe

1. Wir, der Thüringer Skiverband e.V., vertreten durch das Präsidium, sind für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten verantwortlich. Alle Ihre Anträge, Anregungen und Fragen richten Sie bitte an: heiko.krause@thueringer-skiverband.de oder an die o.g. Anschrift.

2. Bei der Anmeldung zu der o. g. Sportveranstaltung, erheben wir folgende Datenkategorien bzw. folgende personenbezogene Daten von Ihnen: Personenstammdaten (Vornamen, Nachnamen, Jahrgang, ggf. Staatsangehörigkeit, Vereinszugehörigkeit) und Kontaktdaten (Telefonnummer, E-Mail-Adresse) von Ihnen unmittelbar oder von Ihrem Landesverband, wenn Sie sich über diesen anmelden oder von diesem bei uns gemeldet werden.

3. Ihre Daten werden verarbeitet, um den Sportveranstaltungsvertrag, dessen Vertragspartei Sie sind, zu erfüllen. Dazu ist erforderlich, Sie zu identifizieren, um die Einzahlung der Startgebühr,

Ihre Startberechtigung und das Bestehen des Versicherungsschutzes zu überprüfen und Sie ggf. für Rückfragen zu kontaktieren, Ihnen eine Startnummer zuzuweisen, den Einlass, den Wettkampf, das Begleitprogramm, die Unterbringung und/oder Verpflegung sowie weitere Veranstaltungsbezogene Dienstleistungen zu organisieren und durchzuführen. Zur Veröffentlichung von Ergebnislisten und Vornahme von Siegerehrungen werden nur Ihre Personenstammdaten (Vor- und Nachnamen, Jahrgang) und Ihre Vereinszugehörigkeit veröffentlicht.

General Data Protection Regulation:

1. Data protection declaration for sporting events / competitions. We, the Thuringian Ski Association., represented by the praesidium, are responsible for the processing of your personal data. Please direct all your applications, suggestions and questions to: heiko.krause@thueringer-skiverband.de or to the above address.
2. When registering for the above-mentioned sporting event, we collect the following categories of data or the following personal data from you: personal master data (first name, surname, year of birth, nationality if applicable, club affiliation) and contact data (telephone number, e-mail address) from you directly or from your national association if you register through them or are registered with us by them.
3. Your data will be processed in order to fulfil the sports event contract to which you are a party. For this purpose, it is necessary to identify you in order to check the payment of the entry fee, your eligibility to start and the existence of insurance cover and, if necessary, to contact you for queries, to allocate you a start number, to organise and carry out the entry, the competition, the accompanying programme, accommodation and/or catering and other event-related services. Only your personal data (first and last name, year of birth) and your club affiliation will be published for the purpose of publishing lists of results and award ceremonies.

Merkblatt zum Wettkampf/ Instruction sheet for the competition

„FIS-SGP Nordische Kombination HS 100m w / HS 140 m“ 27. – 29.08.2021

Oberhof, Schanzenanlage Kanzlersgrund

Werte Trainer, Betreuer und Athleten!

[Dear coaches, trainers and athletes!](#)

Zur Durchführung eines sicheren Wettkampfes, sind eine Vielzahl an org. Maßnahmen und Regelungen notwendig.

Über Änderungen in den Corona Vorschriften werden die Teams zeitnah informiert.

Die Einhaltung ist unabdingbar und durch Trainer bzw. Betreuer an die Athleten weiter zugeben und auf die Einhaltung zu achten!

[In order to ensure a safe competition, a multitude of regulations and measures are necessary. The teams will be informed about changes in the Corona regulations as soon as possible. Compliance with these regulations is essential and must be passed on to the athletes by the coaches or trainers and they must ensure that they are observed!](#)

- Teams informieren sich eigenverantwortlich über die geltenden Einreisebestimmungen.
[Teams are responsible for informing themselves about the applicable entry regulations.](#)
- Das Vorliegen eines negativen Corona-Testergebnis (PCR-Test) ist zwingend nötig und darf nicht älter als 72h sein.

[A negative Corona test \(PCR-test\) result is mandatory and must not be older than 72 hours.](#)

- Bei Vorliegen von Symptomen einer akuten Atemwegserkrankung jeglicher Schwere oder von Fieber ist das Betreten der Sportanlage untersagt!

[If symptoms of an acute respiratory disease of any severity or fever are present, entry to the](#)

sports facility is prohibited!

- Um eine Kontaktpersonenermittlung der während der Veranstaltung anwesenden Personen im Falle eines nachträglich identifizierten COVID-19-Falles zu ermöglichen, werden die Telefonnummern und E-Mail-Adressen der jeweiligen Trainer erfasst. Den Trainern können dann die Athleten anhand der Startlisten zugeordnet werden. Ebenso werden die Daten der anwesenden Funktionäre erfasst. Die Daten werden nach Ablauf eines Monats vernichtet.
To enable contact tracing of the persons present during the event in case of a subsequently identified COVID-19 case, the telephone numbers and E-Mail addresses of the respective coaches are recorded. The athletes can then be assigned to the coaches on the basis of the start lists. The data of the officials present is also recorded. The data will be destroyed after one month.
- Jeder erfasste Athlet erhält eine Startnummer, jeder Betreuer, Trainer und Begleitperson eine Warnweste als Kennzeichnung.
Each registered athlete will receive a wristband. Each coach, trainer and accompanying person will receive a warning vest.
- Die Abholung der Startnummern erfolgt wie gewohnt Nationen weise durch den verantwortlichen Trainer oder Betreuer
The collection of the start numbers will be done as usual by the responsible coach or attendant.
- Es gilt für alle Personen grundsätzlich Maskenpflicht auf dem gesamten Schanzenareal (FFP2).
Masks are compulsory for all persons on the entire ski jump area (FFP2).
- Die zur Verfügung stehenden Toiletten dürfen nur unter der Einhaltung des Mindestabstandes benutzt werden. Es wird auf die regelmäßige Händehygiene bei Benutzung der Toiletten hingewiesen!
The available toilets may only be used if the minimum distance is observed. Regular hand hygiene is advised when using the toilets!
- Während des gesamten Wettkampfes ist das Mindestabstandsgebot möglichst zu beachten!
During the entire competition, the minimum distance requirement is to be observed as far as possible!
- Der Veranstalter behält sich vor gegenüber Personen, die die Vorschriften nicht einhalten, konsequent von seinem Hausrecht Gebrauch zu machen!
The organizer reserves the right to make consistent use of his house rights towards persons who do not comply with the regulations!

Der Thüringer Skiverband und der Ski Club Steinbach-Hallenberg freuen sich auf spannende Wettkämpfe und wünscht bis dahin eine gute Zeit.

The Thuringian Ski Association and the Ski Club Steinbach-Hallenberg are looking forward to exciting competitions and wish until then a good time.

**BLEIBT GESUND
STAY HEALTHY**



www.sc-steinbach-hallenberg.de / www.thueringer-skiverband.de